

MEB 75

La esperada novela "Contrapartes", de Gonzalo Lira, ya llegó a Chile

El libro del millón de dólares

Angélica Rivera

Silenciosamente llegó a Chile el esperado libro del millón de dólares, la novela "Contrapartes", del escritor chileno Gonzalo Lira, por la cual la conocida editorial norteamericana Putnam -la misma que publica a Tom Clancy- le pagó ese dinero como adelanto.

Bajo el sello de Emeccé e impresa en Argentina, la obra de 380 páginas apareció en el mercado chileno hace cuatro semanas sin mayor difusión que la de un aviso publicitario en "El Mercurio". Incluso, ni siquiera el propio Gonzalo Lira conocía de su lanzamiento en Chile, porque acaba de regresar de una gira promocional de seis semanas por varios países de Europa.

"Contrapartes", definida por su autor como un ensayo filosófico disfrazado de novela de suspenso, se publicó en inglés en enero pasado "y ha vendido bien, con críticas de acuerdo con lo que esperábamos y en algunos casos bastante positivas", declaró Lira (29) desde Los Angeles, Estados Unidos, ciudad en la cual reside desde 1995.

CONTRATO

La millonaria cifra que Putnam adelantó a este joven lo catapultó de lleno al estrellato literario hace poco menos de un año, sobre todo porque sumas como esa no se habían entregado nunca a escritor alguno en Chile o en Latinoamérica antes de publicar un libro. La noticia sirvió incluso para que, repentinamente, hubiera interés por publicar en nuestro país la primera obra de Lira, "Tomah Errizurri", un relato de tipo experimental sobre los desencantos de un joven chico. Varias editoriales habían rechazado el manuscrito en 1990 y después de eso Lira optó por emigrar a Estados Unidos, adonde se dedicó por completo a la literatura.



LA OBRA del autor nacional llegó silenciosamente a Chile.

Editado por Grijalbo en 1997, "Tomah Errizurri" estuvo en la lista de los más vendidos, pero sin mayor acogida por parte de la crítica, algo que no le importa mucho a su autor, "porque después de todo una carrera literaria no es como los 100 metros planos, hablemos después de veinte años".

"Contrapartes" es una narración diametralmente opuesta. No sólo porque Lira la escribió en inglés, sino porque pertenece al género del thriller: es la historia de una agente del FBI que debe trabajar en estrecha colaboración con un burócrata de la CIA para proteger a una monja, única sobreviviente de un atentado. El chileno consiguió que fuera publicada por Putnam, pese a ser un desconocido, después de que su agente literaria -Theresa Parker- le enviara tres capítulos al vicepresidente de la compañía editorial,

quien se declaró "encantado" con la historia y con el talento del narrador.

NUEVO LIBRO

Desde Los Angeles, el escritor contó que hubiera deseado venir a Chile a presentar la edición latinoamericana de la novela, "pero me fue imposible por motivos de tiempo. Hace dos días volví de un viaje tremendamente cansador por España, Inglaterra, Irlanda, Alemania y Holanda, de manera que ignoro por qué Emeccé no lo ha promocionado en forma más agresiva. Yo escribo los libros no más, que las compañías hagan o no marketing es otro problema".

Como dato anecdótico, "Contrapartes" debió ser traducida al castellano pese a que su autor habla este idioma con fluidez. Aun-

que nació en Estados Unidos, Gonzalo es hijo de chilenos y pagó la mayor parte de su vida en nuestro país. Estudió ingeniería comercial en la Universidad de Chile, pero no terminó la carrera y luego prefirió seguir filosofía política en California.

"Nunca pensé en traducir yo mismo la novela -dijo- porque no es algo tan sencillo, y si lo hubiese hecho creo que habría terminado por reescribirla. Además estaba un poco cansado. No porque el libro sea malo, sino simplemente porque cuando uno está en una misma actividad por tanto tiempo necesita cambiar".

Aunque Lira desconoce cuántos ejemplares se han vendido hasta el momento, contó que a la versión norteamericana de "Contrapartes" le ha ido muy bien. Incluso, Publishers Weekly aseguró que el chileno "tiene buen ojo para la tronía de las luchas entre las agencias secretas, y un gran talento para las grandes historias y las escenas de acción". Pero el tema de las ventas no le inquieta demasiado, comentó, "porque creo que uno se debe preocupar más de escribir que de otra cosa".

Dedicado "en 95% a la literatura", hoy este joven medio chileno y medio griego pasa la mayor parte de su tiempo concentrado en su departamento de Los Angeles escribiendo "La policía de los sueños", su segunda novela para Putnam. En ella vuelve a utilizar el género de suspenso, "pero para mostrar algo distinto. Contrapartes es una alegoría de la teoría del conocimiento, por eso los personajes tienen nombres de filósofos y escritores famosos; se lee como thriller, pero después de otra lectura se descubren significados que van más allá de la trama superficial. En ese sentido estoy escribiendo el mismo tipo de libro, un relato que indaga sobre aspectos que a mí me interesan, pero usando superficialmente ese género", contó.

Esta tercera novela saldrá al mercado en 1999 y el propio escritor no tiene claro si antes de eso podrá venir a Chile.

El libro del millón de dólares [artículo] Angélica Rivera.

Libros y documentos

AUTORÍA

Rivera, María Angélica

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

El libro del millón de dólares [artículo] Angélica Rivera.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile